

JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE



日系文化会館



**Fuyu Matsuri**  
**Winter Festival**  
**Kohaku Utagassen**

**冬まつり・ウィンターフェスティバル**  
**トロント紅白歌合戦**

## 2015 -16 JCCC Board of Directors

<i>President</i>	Gary Kawaguchi
<i>Past President/Advisor</i>	Marty Kobayashi
<i>VP, Heritage</i>	Jan Nobuto
<i>VP, Management</i>	Ann Ashley
<i>Secretary</i>	Sharon Marubashi
<i>Finance Chair</i>	Chris Hope
<i>VP, NJCC</i>	Miki Wu
<i>VP, Marketing/Strategic Planning</i>	Karen Kuwahara
<i>Directors</i>	Jonathan Carter
	Mark Hashimoto
	Kristin Kobayashi
	Christine Nakamura
	Dereck Oikawa
	Chris Reid
	Cary Rothbart
	Ross Saito
	Nao Seko
	Peter Wakayama
	Tak Yoshida
<i>Advisors</i>	Mackenzie Clugston (Ambassador of Canada to Japan)
	Sid Ikeda
	Miki Kobayashi (in memory)
	Steve Oikawa
	Connie Sugiyama
<i>JCCC Foundation Chair</i>	Shari Hosaki

日  
系  
文  
化  
会  
館

役  
員

及

び

ス

タ

ッ

フ

### JCCC Staff

<b>James Heron</b> <i>Executive Director</i> jamesh@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.224
<b>Kathy Tazumi</b> <i>Accounting/General Administration Manager</i> kathyt@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.229
<b>Christine Takasaki</b> <i>Community Events Coordinator</i> christinet@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.221
<b>Haruko Ishihara</b> <i>Community Rentals Coordinator</i> harukoi@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.228
<b>Christine Seki</b> <i>Corporate Rentals/Programming and Business Development</i> christines@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.231
<b>Sally Kumagawa</b> <i>Donations/Memberships/Classes Database Administrator</i> sallyk@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.223
<b>Sandy Chan</b> <i>Executive Assistant/Newsletter &amp; Website</i> sandyc@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.226
<b>Elizabeth Fujita-Kwan</b> <i>Heritage and Sedai Project</i> elizabeth.fujita@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.303
<b>Constantin Dutescu</b> <i>Operations and Technical Coordinator</i> constantind@jccc.on.ca	416-460-3522
<b>Maki Klotz</b> <i>Receptionist/Office Assistant</i> makis@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.227
<b>Yuki Hipsh</b> <i>Volunteer Coordinator</i> yukih@jccc.on.ca	416-441-2345 ext.235
<b>JCCC Reception Desk</b> jccc@jccc.on.ca	416-441-2345 ext. 222

## In This Issue...

<b>2</b>	<b>JCCC Upcoming Events</b>
<b>3</b>	<b>Fuyu Matsuri Winter Festival</b>
<b>4</b>	<b>Movie News</b>
<b>11</b>	<b>Donations</b>
<b>15-24</b>	<b>日本語紙面</b>

## Calendar of Events

### November

Thurs	5	Heritage Veteran's Luncheon
Sat	7	Suizenji Kiyoko concert
Sat	7	Euchre Night
Sun	8	Panel Event – 50 Year of Coming to Canada
Thu	12	Reel Asian Film Screening – Initiation Love
Sun	15	Wafu DIY Card Workshop
Sat	14	JCCC Karaoke Club
Sat	21	JCCC Karaoke Club
Sat	21	JCCC Karate Tournament
Sun	22	Kumihimo Workshop
Mon	23	Japanese Cooking Workshop
Wed	25	Origami Workshop
Sat	28	JCCC Kendo Tournament

### December

Sun	6	Kohaku Utagassen
Sat	12	JCCC Karaoke Club
Sun	13	Fuyu Matsuri
Sat	19	JCCC Karaoke Club
Fri	25	JCCC closed –Xmas Day
Sat	26	JCCC closed – Boxing Day
Mon	28	JCCC closed – in lieu of Boxing Day
Thurs	31	New Year's Eve Dinner and Dance

### January

Fri	1	Shin Nen Kai
Sat	16	JCCC Karaoke Club
Mon	18	Japanese Cooking Workshop
Wed	20	Origami Workshop
Sun	24	Oshogatsu kai

## SUBMISSION DEADLINE

Deadline for the Dec./Jan. combined issue is Fri. Nov.13, 2015.  
12月・1月合併号の締め切りは2015年11月13日(金)です。

Your news is welcome! Please contact:  
**newsletter@jccc.on.ca**      **tel 416-441-2345 ext.226**

**The Japanese Canadian Cultural Centre Newsletter**

**Editors:** James Heron, Kathy Tazumi, Maki Klotz, Sandy Chan

**Japanese Section:** Maki Klotz, Sandy Chan, Yoko Reynolds

**Cover Image:** Fall, the season of delicious pleasures.

## Enka Legend Kiyoko Suizenji in Concert Saturday November 7 - Tickets Still Available

Suizenji-san's concert will be held at the JCCC Kobayashi Hall on **Saturday November 7**. Udon noodles and other Japanese snacks will be available for purchase. Udon sales starts @12pm and 4pm.

**Date:** Saturday November 7, 2015  
**Show Times:** 2:00pm / 6:00pm  
**Tickets:** \$50.00 (HST incl.) stadium rows A-G  
 \$40.00 (HST incl.) stadium rows H-R

Reserved seating only. For tickets, please call the JCCC reception 416-441-2345, Doyama 416-291-7002 or Omori 416-531-2749.



## 50 Years of Coming to Canada – Panel Event

The new wave of the Japanese immigrants started in 1967. We are celebrating its 50th anniversary in 2017. As a pre-anniversary event, we are hosting a panel discussion, "Footprints of New Japanese Immigrant", as five representatives from five distinct eras share their stories about their immigration experience.

- The mid 1960's business entrepreneur
- The mid 1980's business entrepreneur
- The 1990's students who came to study and stayed
- The 2000's those who came because of their marriages to Canadians
- The 2000's young entrepreneurs who are shaking up the restaurant scene

**Date:** Sunday November 8, 2015

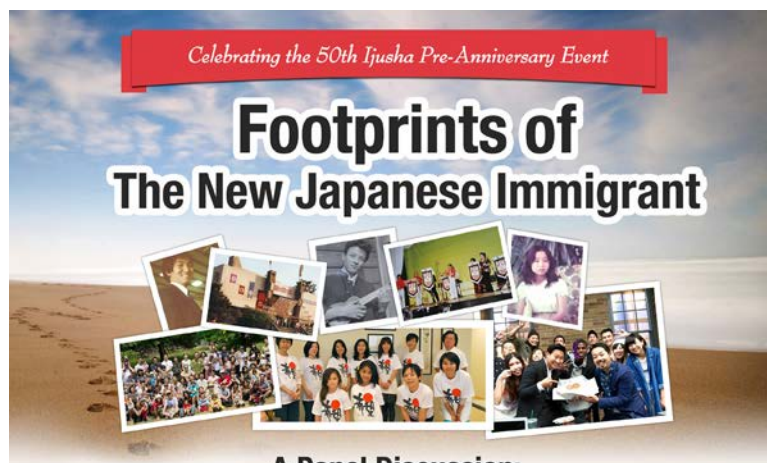
**Time:** 2:00pm – 4:00pm

**Venue:** JCCC Shokokai Court

**Admission:** Free, registration required.

To register, please contact JCCC reception at 416-441-2345.

Refreshment will be served.



### A Panel Discussion: Footprints of The New Japanese Immigrant

panel presentation on:

**SUNDAY  
NOV 8, 2015  
2pm - 4pm**

At JCCC's Shokokai Court

The wave of new Japanese Immigrants began in 1967 and continues to today. Join the pre-anniversary event for 2017, as five representatives from five distinct eras share their stories about their immigration experience.

- The mid 1960s business entrepreneur
- The mid 1980s business entrepreneur
- The 1990s students who came to study and decided to stay
- The 2000s women who came because of their marriages to Canadians
- The 2000s young entrepreneurs who are shaking up the restaurant scene

Light refreshments will be provided. Registration is free, but space is limited. To register contact the Japanese Canadian Cultural Centre Reception by phone 416-441-2345 or in person no later than Thursday October 29, 2015.



6 Garamond Court Toronto Ontario M3C 1Z5 www.jccc.on.ca 416.441.2345

# Fuyu Matsuri Winter Festival 2015 is Just Around the Corner

Christmas is just over a month away and this year's Fuyu Matsuri will be held on **Sunday December 13, 2015**, from 11:00am to 4:00pm. Come and experience all the winter traditions that are enjoyed in Japan. Not only will we have all our usual seasonal festive activities, but we will also be featuring many of the great Japanese winter dishes, as well as displaying some favourite Japanese family traditions, such as sitting around the kotatsu!

We are keeping many of the same great activities as past years, such as the ever-popular photo with Santa, Christmas ornament making, gingerbread cookie decorating, interactive games, etegami (picture letter) and storytelling. New activities are also being planned to highlight some more Japanese winter and holiday traditions. And of course, there will be lots of delicious food to warm your tummies – amongst them will be a Japanese winter favourite, oden, and a popular Tohoku (Northern Japan) dish, imoni (potato stew), as well as Gushi's karaage and Tohenboku Restaurant's ramen noodle soup and their famous cheesecake!

Based on feedback from past events we have expanded the craft market to make it a fully-fledged Shotengai, or Marketplace, to give everyone a chance to catch up on your holiday shopping. And last but not least, our Reindeer Raffle will await you with lots of great prizes for all ages! There will be also a door prize and the first 250 visitors will get a coupon from KERNELS POPCORN!

Just as a friendly reminder, this is a cash only event and we do not have an ATM on site.

**Date: Sunday December 13, 2015**

Time: 11:00am – 4:00pm

Admission: \$5.00 (General); \$3.00 (JCCC members, students, seniors); free for children age 3 and under

Volunteers wanted! Please sign up through the JCCC website at <http://www.jccc.on.ca/en/volunteer/>.

Deadline is Thursday November 26, 2015.



*(Left to right) Oden, a favourite Japanese winter dish; Kotatsu, a table cover by a heavy blanket, with a heater underneath; Santa Candy Toss, a tradition at the JCCC Fuyu Matsuri - Winter Festival. Last photo courtesy of Shinichi Nakao.*

## Shin-Nen Kai Dinner

Celebrate New Year's Day the Japanese way - with a feast! JCCC and Tori Ichi present the JCCC's Shin-Nen Kai on **Friday January 1, 2016**, with a glorious array of delicious festive food.

Master Chef Kunio Ishii has once again teamed up with the JCCC to present a sumptuous start to the New Year. Classically trained in French and Japanese cuisine and experienced in Hilton kitchens internationally, Ishii-san held the prestigious title of Main Kitchen Sous-Chef.

The 2016 Shin-Nen Kai will feature door prizes, entertainment, a 50/50 raffle, and of course, the star of the show - an absolutely luscious buffet. Over two dozen dishes of mouth-watering Osechi Ryori (traditional Japanese New Year fare), sushi and yoshoku (North American fare) will tempt your taste buds. A cash bar is also provided.

Bring your friends and family to this unique New Year's Day event like no other in Toronto. Doors open at 4:00pm – Dinner begins at 5:00pm. Please see the flyer inserted for more details.

4

## Plan Now To Attend The JCCC New Year's Eve Dinner Dance

The JCCC is happy to announce that the New Year's Eve Dinner and Dance's will be happening once again. Come and join us on **Thursday December 31, 2015** in the Kobayashi Hall.

Ralph and Theresa Yuan will provide the music for dancing and fun on Toronto's finest double sprung dance floor. As in past years, a wonderful prime rib buffet dinner will be provided by Calvert's Catering.

Tickets are \$110 per person and includes dinner, dancing, party favours, complimentary midnight champagne and snacks.

Seating can be arranged for 8 - 10 persons per table.

This event was sold out last year, so don't delay in getting your tickets! Don't miss out on this fantastic party! Buy your tickets before the Friday December 11 deadline.

Call the JCCC at 416-441-2345 for more information or to purchase your tickets.

## DIY Wafu (Japanese) Card Workshop

Would you be interested in making your one and only Wafu card? This hands-on workshop teaches all the creative uses of Etegami (picture letter), Sumi-e (brush painting), Shodo (calligraphy), Chigiri-e (paper tearing), Origami (paper folding), Kiri-e (paper cutting), splattering and eraser stamps. From traditional to the latest techniques, you can watch and learn, and create your own work of art – not only perfect as a greeting card to show care to your loved ones, but also great as a decorative display. Why not join us and take advantage of this wonderful opportunity to get started for the holiday seasons!

**Date: Sunday November 15, 2015**

Time: 11:00am – 4:00pm (Drop in anytime)

Fee: \$25 + HST (JCCC members); \$30 + HST (General)

\*Pre-registration is required. Please call the JCCC Reception at 416-441-2345 or [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca).



## MOVIE NEWS

### Special Screening in Cooperation with the Toronto Reel Asian International Film Festival **INITIATION LOVE**

**YOU WON'T BELIEVE THE LAST 5 MINUTES!!!  
A ROMANCE WITH A MAJOR TWIST.  
CAN YOU KEEP THE SECRET?**

“Yukihiko Tsutsumi transforms an ‘un-filmable’ novel into an emotionally sophisticated piece of entertainment—with a jaw-dropping twist you won’t see coming or soon forget.”  
- BENTO BOX MAGAZINE

Kurumi Unui’s novel was a publishing phenomenon when first released; an off-kilter mystery romance with a stunning and controversial twist in its final two lines that drove readers back to reread the book with a changed perspective.

In the film, Yuki Suzuki is awkward, overweight and filled with self-doubt until he meets the pretty and forthright Mayu (Maeda Atsuko). She gives him a complete make-over regiment and transforms him into a fit, confident and handsome go-getter. But when he is transferred to Tokyo he soon finds his allegiance to Mayu seriously tested by coworker Miyako (Kimura Fumiko), a sleek, sophisticated and slightly aloof beauty.....

Directed by Tsutsumi Yukihiko and starring Maeda Atsuko, Matsuda Shota and Kimura Fumiko

**Date: Thursday November 12, 2015**

Time: 7:00 pm

Tickets: \$8 (JCCC Members); \$10 (General)

Sushi bentos boxes will be available for purchase prior to the screening.



## Hit a Home Run with the 2016 Sakura Gala!

There is an opportunity for everyone to get involved with the Sakura Gala, whether you love baseball, you want to support the JCCC, or you want to attend one of the city's premiere galas!

**Become a sponsor** – The Sakura Gala offers the opportunity to promote and affiliate your organization with an established event with a track record of success. The JCCC works with its sponsors to customize packages (\$10,000+) that best meet their marketing objectives and create long-term, mutually beneficial partnerships.

**Buy a table** – For \$5,000 a table, you have the opportunity to host an enjoyable evening of entertainment with clients and associates.

**Purchase a ticket** – Individual tickets are \$500. Network among the other supporters of the Japanese Canadian Cultural Centre, including political and cultural dignitaries.

**Donate an auction item** – All auction proceeds support the JCCC. Donations accepted for the silent auction include but are not limited to signed music or sports memorabilia, gift certificates to exciting restaurants, concerts or events, and gift baskets.

The Sakura Gala, taking place on **Saturday April 16, 2016** at the Japanese Canadian Cultural Centre. Honouring Japanese Canadian baseball team The Asahi, the Sakura Gala celebrates the cultural bridge baseball has played throughout history. Funds raised at the Sakura Gala benefit the JCCC's Legacy Campaign, supporting the JCCC's ongoing cultural and heritage programming.

Contact: Sarah Burd

(416) 249-0788

sarahb@jccc.on.ca



## National Philanthropy Day® - Sunday November 15

In the spirit of National Philanthropy Day on Sunday November 15, 2015, the Japanese Canadian Cultural Centre thanks its donors, volunteers and everyone who has been a part of making our Centre a vibrant, bustling cultural hub and a gathering point for many of you.

In 2012, Canada officially recognized National Philanthropy Day permanently, demonstrating the importance of generosity and charitable engagement for the enrichment of society.

### You Make a Difference

The JCCC is home to the many generations of Japanese Canadians as well as a huge following of friends of the community – the many thousands of Canadians sharing a fascination in Japanese traditional and contemporary culture. Members and visitors like you come to take classes, catch a movie premiere, attend a festival, practice martial arts, enjoy a meal or see a performance at Kobayashi Hall. Many visitors soon become invested members, volunteers and donors to the Centre.

Donor support goes a long way to sustaining and growing the Centre's activities. By giving to the JCCC, you are funding the many activities, classes and events throughout the year featuring talented volunteers, skilled artisans, storytellers, performers, athletes, artists, historians, archivists, filmmakers and others.

The JCCC's 800+ volunteers are the heart of the Centre. Our volunteer program supports all events and courses at the JCCC from board leadership and vision to instructors and volunteers at festivals and events. Volunteerism is an important community tradition and a valuable opportunity for older volunteers to mentor the younger generation.

Your support has made a real difference and we are extremely appreciative.

### Support the JCCC Today

If you've been following this section of the newsletter for the past several months, the JCCC has been providing information about the best ways to give a gift to the JCCC. It is the policy of the JCCC to encourage donors to seek independent professional advice before making a planned gift.

To speak with the JCCC about donating, contact William Petruck, Campaign Advisor, at 416-249-0788 or [wpetruck@fundingmatters.com](mailto:wpetruck@fundingmatters.com) or James Heron, Executive Director, at 416-441-2345 ext. 224 or [jamesh@jccc.on.ca](mailto:jamesh@jccc.on.ca)

## Changing Seasons

Heritage Corner

As we enter into the slower seasons of fall and winter, there is not much change to report from the Heritage office. All of our committees continue to plan upcoming events and activities such as those listed below. However, at this time of year, we all take a moment to stop and remember all of the veterans and support staff who have served our country in years past. Below are photos from our collection of Japanese Canadians who have served.

### Upcoming Events

- On Saturday April 2, 2016, the Arts Committee will be hosting a Japanese Canadian Art and Artist Symposium.
- Do you have a tattoo? The Arts Committee is looking for Nikkei who would be willing to be photographed with their tattoos by professional photographer and professor, Yosh Inouye, for a 2016 exhibition in the JCCC Gallery. For further information, including making an appointment with our photographer, please contact Elizabeth Fujita-Kwan at the email address and phone number below.

For all Heritage related inquiries and info, please contact Elizabeth Fujita-Kwan, Manager of Heritage and the Sedai Project at [heritage@jccc.on.ca](mailto:heritage@jccc.on.ca), or 416-441-2345 ext 303.



JCCC, 2005-01-01-46



JCCC, 2005-01-01-35

(Top): Circa 1945, Nisei Soldiers on their way from Toronto to Vancouver to train at the Canadian Army's S-20 Intelligence Corps facility in B.C. (Bottom): Circa 1916, Issei soldiers near Calgary, AB. Photos courtesy of JCCC Archives.

## Mark Your Calendars: Japanese Canadian Art and Artists Symposium – April 2, 2016

JCCC Arts Committee

Right now Japanese Canadian artists are doing excellent work in their own individual disciplines of painting, woodblock, sculpture, calligraphy and papermaking. However, it seems that each art form is isolated from the other and there is little communication



between artists. In addition, the artist community is diverse with senior artists, younger offspring of mixed marriage who grew up with slim knowledge of the Japanese Canadian experience, as well as new immigrants

from Japan who have created another contribution to the Japanese Canadian community and the arts.

The upcoming symposium will bring artists from the different mediums and groups together to discuss their experiences. A coming together of individual parts to make for a more creative whole. The hope is that the symposium will lead to similar meetings leading to partnerships and collaborations across the art disciplines and cultural communities.

Mark Saturday April 2, 2016 in your calendar. If you're an artist, it could change your life. At the very least, there will be good food.

## Haiku Corner

山くれて 紅葉の朱を うばひけり 蕪村  
*Yama kurete momiji no ake o ubaikeri Buson*  
 The mountain grows darker,  
 Taking the scarlet  
 From the autumn leaves.

紅葉する 木立もなしに 山深し 子規  
*Koyo suru kodochi mo nashi ni yamafukashi Shiki*  
 Of the crimson foliage  
 There is none here,  
 Deep in the mountains.

# Toronto Kohaku Utagassen 2015 Performers Announced!

Kohaku Committee

We are happy to announce the performers for the Kohaku Utagassen 2015, and look forward to seeing you all at Kohaku 2015! Tickets are now on sale!

**Date: Sunday December 6, 2015**

Time: 4:00pm

Place: JCCC, Kobayashi Hall

Ticket: \$20, please contact [yoko.naito@scotiabank.com](mailto:yoko.naito@scotiabank.com) or call 416-680-0239

## Singers

### Aka Gumi (Red team)

1. Bautista, Mariko
2. Cai, Mes
3. Hanada, Kaori
4. Hata, Sachiko
5. Iha, Aika
6. Ishihara, Chiaki & Yasunishi, Masako
7. Ishikawa, Yuumi
8. Lucas, Jessica
9. Mernagh, Eiko
10. Nakayama, Atsuko
11. Naito, Yoko
12. Omori, Keiko
13. Otani, Masae
14. Tsurusaki, Reina

### Shiro Gumi (White team)

1. Hasebe, Yasuo
2. Hirano, Tomohide
3. Ida, Masaki
4. Maejima, Tak
5. Maruki, Hideo
6. Mukae, Riku
7. Sakurai, Takuya
8. Sugiura, Akira
9. Suyama, Kunio
10. Takimoto, Akihito
11. Tamko, Joe
12. Yamamura, Kenji
13. Yasumura, Osamu
14. Yoshida, Tak



MC for Kohaku Utagassen 2015: Yoko Reynolds and Tetsuto Ozawa (Photo courtesy of Dave Ohashi).

## 2015 トロント紅白歌合戦

1977年12月にチャリティーショーとして誕生した日系人親睦の伝統イベントである「トロント紅白歌合戦」2015年のテーマは「原点」2年間の休演を経て更にレベルアップしたトロント紅白をどうぞお楽しみください!

**日時 DATE** Sunday, December 6th 4:00 pm  
12月6日(日) 午後4時開演

**場所 PLACE** Japanese Canadian Cultural Centre  
日系文化会館(JCCC)小林ホール  
6 Garamond Court, Toronto, ON, M3C1Z5  
416-441-2345

**入場券 ADMISSION** \$20/チケット  
下記連絡先より購入ください  
内藤洋子 [yoko.naito@scotiabank.com](mailto:yoko.naito@scotiabank.com) 647-680-0239  
桑佐千子 [p\\_sachiko@hotmail.com](mailto:p_sachiko@hotmail.com) 416-420-4921

<http://toronto-kohaku.jimdo.com>  
TorontoKohakuUtagassen

# Issei Day



On Sunday October 4, 2015, the JCCC hosted its annual Issei Day - a tribute to the seniors of our community. This is an opportunity to honour all those who are 70 and over. We filled Kobayashi Hall with almost 400 people. It is also amazing that there were 80 seniors who were 90 years old or over in attendance and we had 5 attendees who were at least 100 years old or will be this year!!!

There was wonderful entertainment provided by our hula, karaoke and odori clubs. Additionally, we were treated to some extra performances to highlight the upcoming Kiyoko Suizenji concert. We thank all of the performers for coming out to entertain our guests. We also thank Yuki Nakamura and Kunio Suyama, for the emceeing the afternoon.

At this time we would also like to extend our appreciation to Mr. Ishii for the bentos - as well as the group of volunteers who began EARLY in the morning filling all the bento boxes. Much appreciation is also extended to the Consul General of Japan for the generous donation of sake for those 90 and over. Thanks also go out to the crew of volunteers who helped out making the fantastic manju! A special mention goes to the volunteers who managed the registration tables and helped throughout the event.

Overall, we extend our deep-felt appreciation to the Japanese Garden Club, Keiko Ono, Dave Ohashi, George Tsushima, the hard-working committee, staff and all the other volunteers for a wonderful event.

Last, but far from least, we thank all our other donors, both large and small for their contributions towards the success of the event.



(Top photo) Yasuko Shimoda (101 years old) and Shozo Ishikawa (100 years old) with Consul General Nakayama and his wife, and JCCC President Gary Kawaguchi. Photo courtesy of Kristin Kobayashi; (bottom photo) courtesy of Yosh Inouye.



## Position Required at the JCCC

The Japanese Canadian Cultural Centre is looking for a part-time receptionist to work weekday evenings and weekend days.

Job duties include greeting and directing visitors, dealing with telephone calls, membership and event registration, JCCC gift shop, and other light administrative duties.

Candidates should have excellent organizational and communication skills with fluency in English and Japanese preferred. Effective communication and client relationship skills, a friendly and helpful demeanor, attention to detail and basic computer skills are also a must.

Hours: Weekdays from 4:00pm to 9:15pm, Saturdays from 8:30am to 4:00pm Sundays from 8:30am to 4:00pm Remuneration is commensurate with skills.

Flexible time is preferable.

Please send resume by November 20th to the attention of:

Kathy Tazumi,  
Office Manager  
Japanese Canadian Cultural Centre  
6 Garamond Court Toronto, ON M3C 1Z5  
kathyt@jccc.on.ca  
Tel: 416-441-2345 Fax: 416-441-2347

## Now Hiring!

Kamp Kodomo at the JCCC is looking for an energetic, fun-loving individual to lead our March Break camp session.

The candidate's main responsibilities are the planning, organization and leadership of all Kamp Kodomo activities for children between the ages of 6 and 12. In addition, the candidate will ensure that the necessary equipment and supplies are available. They will also perform administrative duties to support the program. Candidates should have excellent organizational and communication skills with fluency in English (some Japanese language skill is preferred but not essential). Preference will be given to candidates with a post-secondary certificate/degree in education or recreation (ECE, ECA, B.ED.) or equivalent, and a valid First Aid certificate. The successful applicant will need to complete a Criminal Reference Check.

The eligible candidate will be available from March 14 to 18, 2016. This is a contract position and remuneration is commensurate with skills.

Please send a resume by December 1, 2015. Only candidates selected for an interview will be contacted.

By mail to

Christine Takasaki, JCCC  
6 Garamond Court  
Toronto ON M3C 1Z5

By email to christinet@jccc.on.ca

By fax to 416 441 2347

## Custodial/Handyman Position for Caledon Place

The JCCC owns a recreational site of 83 acres (50% leased for farming) north of the town of Caledon. It's a year round recreational site for JCCC members and friends. We are looking for a full time volunteer/semi-paid position to live and maintain the grounds, public washrooms, machinery and a 3 bedroom house. Lodging and utility expenses are offered rent-free plus some negotiable labour/travel costs are included. The occupancy starts May 1, 2016 with some training in April. Any interested parties should provide a resume with relevant experience to the JCCC, 6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5, c/o Robert Yamashita and Nao Seko.

## Toronto Police Chief's Town Hall Meeting

*Kristin Kobayashi, APCCC*



The JCCC is proud to be a member of the Toronto Police Service Asia Pacific Community Consultative Committee, a volunteer committee comprised of representatives from 10 different Asia Pacific communities in the Greater Toronto Area. The APCCC is hosting their annual Chief's Town Hall and Ethnic Media Day on

**Saturday, November 21, 2015** here at the JCCC. Toronto Police Service Chief Mark Saunders will be in attendance so this is a great opportunity to meet and speak to him in an intimate setting. It is open to the public and there is no cost to attend. Light refreshments will be served.

**Date: Saturday, November 21, 2015**

Time: 11:00am-12:00pm

Venue: Japanese Canadian Cultural Centre

For further enquiry, please contact Kristin Kobayashi, [jccc50th@gmail.com](mailto:jccc50th@gmail.com)

## Udon Fest @ The Konko Church of Toronto

*The Konko Church of Toronto*

**Date: Sunday November 22, 2015**

Time: 12:00pm – 3:00pm

- Udon, chow mein, maki sushi, bake sale (and more!) will be available
- Pre-order online at <http://:guestli.st/345675>
- Pre-order by phone (Japanese) 416-266-4763
- Questions? Please contact [tokenko@gmail.com](mailto:tokenko@gmail.com)

"... a story that engages important issues like citizenship, identity, colonialism and war, *Interrogation* is an ambitious, thoughtful production ... Benaldo Yeung and Loretta Yu [are] perfectly heart-wrenching ..."  
—Angela Sun, *Moonie on Theatre*

"How far would you go to protect your life? It's the question that Yeung, in his brilliant performance, begs ... Yeung and Yu give spectacular performances." —Matthew O'Mara, *Nikkei Voice*

"a play [that] draws parallels between Inouye's story and the identity issues that proliferate in today's world."  
—David Fujino, *Toronto NAJC*

The Japanese Canadian Cultural Centre  
and Marty Kobayashi Present

# INTERROGATION

Lives and Trials of the Kamloops Kid

When your family is interned as "enemy aliens"  
where do your loyalties lie?

A Play by Karri Yano and Evan Andrew Mackay

Starring Loretta Yu and Benaldo Yeung

[interrogationlivesandtrialsofthekamloopskid.wordpress.com](http://interrogationlivesandtrialsofthekamloopskid.wordpress.com)

Japanese Canadian Cultural Centre

Wednesday, November 18, 2015

6 Garamond Court, Toronto, ON

1pm & 7pm

416-441-2345

\$20 for Adults

[www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)

\$18 for Seniors, Students and JCCC Members

**NIKKEI VOICE**



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

**HollisWealth™**  
MartyKobayashi.com



HollisWealth is a trade name of HollisWealth Advisory Services Inc.™ Trademark of The Bank of Nova Scotia, used under license.

## 2015 Annual Toronto Buddhist Church Bazaar

Toronto Buddhist Church

Bring your family and friends to the Toronto Buddhist Church for a day of eating and shopping. No time to stay to have a bowl of udon, some tempura or teishoku dinner? Then enjoy some of our take-out selections such as sushi, manju, chow mein, obento, baked goods, etc. to take home with you.

Feeling lucky? Buy a ticket for our raffle or place a bid on an item in the Silent Auction. Hope to see you there!

**Date: Saturday November 14, 2015**

**Time: 12:30pm to 4:30pm**

**Location: 1011 Sheppard Avenue West (1 block east of the Downsview subway station).**

## Wynford Senior Bowlers

Wynford Seniors Club

Wynford Senior's Christmas Party will be held on **Wednesday December 2, 2015** from 10:30am to 3:00pm.

Location: Japanese Canadian Cultural Centre – Wood Room

Cost: \$20.00 per person and payment must be made by

Wednesday November 18, 2015.

Please make your payment to the following persons:

Friday Bowlers George Tsushima

Monday Bowlers Terry Idenouye

Wednesday Bowlers Mary Hiraishi 416-494-0539

## Sumi-e Painting Exhibition

Sumi-e Artists of Canada

Simple and direct, sumi-e painting is one of Japan's most distinct arts. Each year an exhibition of sumi-e paintings featuring some of the best sumi-e painters is presented in Toronto. This exhibition typically has over 100 paintings and this year will also have some sumi-e cards. Many of these artists received their seals after studying sumi-e painting at the JCCC. The artists, using ink, brush and rice paper, create scenes from nature and the city too. You will see animals, birds, insects, flowers, people and many other subjects at this unique show. There are also demonstrations and a tea room. A show you and your family must see!

**Date: Saturday November 21, and  
Sunday November 22, 2015**

**Time: 12:00pm to 5:00pm**

Opening ceremony: Saturday November 21, 1:00 pm; more information: [www.sumieartistsofcanada.org](http://www.sumieartistsofcanada.org)

## NAGATA SHACHU presents 11

Nagata Shachu

Nagata Shachu kicks off its 2015-2016 season with a new production "11". Come experience Canada's premiere taiko group as eleven past, present and future members unite on stage in this special concert. This once-in-a-lifetime performance will feature new and rearranged works for large ensemble on Japanese drums, bamboo flutes and voice. A 15% discount on all adult priced tickets are available to all JCCC members. Use the promo code JCCC when ordering tickets. A VIP package is also available which includes a pre-concert reception, premium seating and backstage access to meet the performers. Please inquire at the box office.

**Date: Saturday November 28, 2015 @ 8:00pm,**

**Sunday November 29, 2015 @ 2:00 pm**

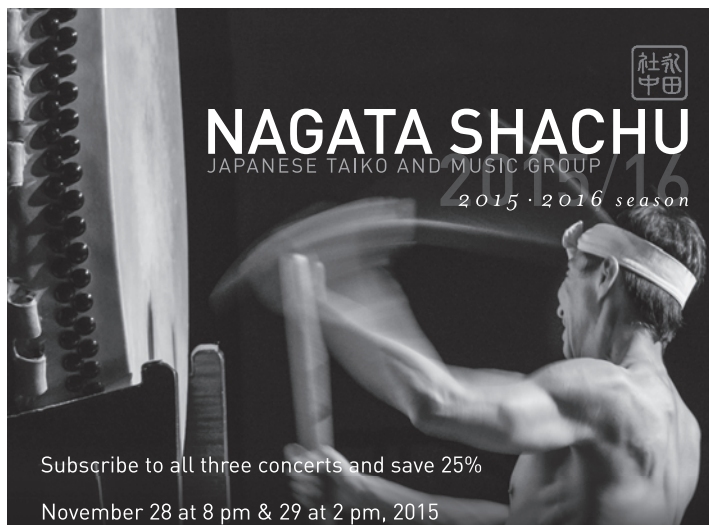
Venue: Fleck Dance Theatre, Harbourfront Centre

Harbourfront Centre Box Office:

Online: <http://www.harbourfrontcentre.com/boxoffice>

By phone: 416-973-400, press 1

For more information, visit [nagatashachu.com](http://nagatashachu.com)



**NAGATA SHACHU**  
JAPANESE TAIKO AND MUSIC GROUP  
2015 · 2016 season


Subscribe to all three concerts and save 25%

November 28 at 8 pm & 29 at 2 pm, 2015  
*Season opener "11"*

April 2, 2016  
*Collaboration with*  
**TORQ PERCUSSION QUARTET**

June 4, 2016  
*Collaboration with*  
Japanese bamboo flute master  
**JIRO MURAYAMA**

All concerts at Harbourfront Centre  
Tickets: [harbourfrontcentre.com/boxoffice](http://harbourfrontcentre.com/boxoffice) or 416-973-4000 '1'  
Info: [nagatashachu.com](http://nagatashachu.com)



## Office Space for Rent at JCCC

Office space of 672 sq.ft. is available on the 2nd floor of the JCCC.

If interested, please contact  
Nao Seko at (416) 444-9900 x227.

## DONATIONS TO THE JCCC

As of October 9, 2015

The JCCC gratefully acknowledges the following donations:

<b>JCCC</b>		
Mrs. Sally Bailey	50	Subaru Canada Inc
Ms. Anne Eto	26	2015 Toronto Japanese Film Festival
Mr. Mossy Fukumoto	30	Sponsor
Mrs. Kumiye Gardiner	50	<b>Heritage</b>
Mr. and Mrs. Koji Goto	100	Mr. Gary Hamasaki &
Ms. Theresa Huestis	30	Ms. Gloria. Baxter
Mr. and Mrs. Arthur Ikeda	500	150
Mrs. Kikuno Ikeno	25	In memory of Kazuo Hamasaki
Ms. Joni Inouye	104	<b>In Memoriam</b>
JCCC Kendo Club	1,000	<b>In memory of Bob Tsuruda</b>
Mr. and Mrs. Koji Kawakami	10	Mrs. Miye Matsuoka
Mrs. Misako Kumabe	50	20
Mr. and Mrs. Glenn Lee	50	Mr. and Mrs. Tad Tanabe
Mr. Dan Masse	30	30
Mr. and Mrs. Ken Matsugu	10	<b>In memory of Doreen Machida</b>
Mrs. Hannah Misumi	30	Mr. Carmen Matsunaga
Mrs. Kyoko Kay Nakagawa	50	25
Mr. Neil Nakagawa	66	Mrs. Sumiko J. Nakamura
Mrs. Margaret Nakamura	25	100
Mrs. Judy Nakata	40	Ms. Joan Neal
Mr. and Mrs. Ronald Nishi	300	25
Mrs. Sakae Ogaki	27	Mrs. Teruko Otani
Mr. George Ohashi	25	25
Mrs. Jenny Oyagi	88	<b>In memory of Ethel Wakayama</b>
To mark my 88th birthday		Ms. Kay Nagao
Mr. Tad Oyagi	88	20
To mark my 88th birthday		<b>In memory of George Fujimoto</b>
Mr. George Pachovsky	20	Mrs. Satoko Mary Uchida
Mr. Kenneth Seki	100	50
Mrs. Suzanne Sharples	20	<b>In memory of Jack Shigetomi</b>
Mr. Robert Takagi	50	Mrs. Doreen Nakashima
Mrs. Chiz Takata	50	25
Ms. Grace Takenaka	25	<b>In memory of John Uchikata</b>
Mr. and Mrs. Arthur Tanaka	20	Ms. Carole Ono
Mr. Harry Tonogai	100	50
Mr. Vernon Toyonaga	200	Mr. Peter Wakayama
Mrs. Shirlee Ued	50	50
Mrs. Betty M. Ura	100	<b>In memory of Martha Matsunaga</b>
Mr. Robert White &		Mrs. Betty Lou Arai
Ms. Lee Thureson	60	25
Mrs. Chiyomi R. Yokota	20	Mr. and Mrs. Richard Arai
Mrs. Trudy Yoshida	50	25
Mrs. Josie Yoshioka	50	Mr. Manabu Doi
<b>Legacy</b>		50
Anonymous	2,500	Dr. and Mrs. Tatsuo Hori
Mamoru Nishi Fund		150
<b>Corporate, Foundation &amp; Government</b>		Tina Ichiyen
<b>Donations &amp; Sponsorships</b>		30
Chi Flow		Mr. and Mrs. Arthur Ikeda
Fuyu Matsuri Sponsor		25
Canadian Museums Association		Mr. and Mrs. Sid Ikeda
Young Canada Works Grant		25
Government of Canada		Mrs. Chiyo Inamoto
Canada Summer Jobs Grant		25
Nikkei Voice		Mr. and Mrs. Arthur Ishii
JCCC Family Golf Sponsor		30
St. Andrew's Japanese Anglican Church		Mrs. Mits Iwasaki &
In memory of Michiko Norma Tatebe		50
		Mr. Tom Morikawa
		50
		Mrs. Eiko Kiyonaga
		50
		Mr. and Mrs. Paul Kuwahara
		25
		Mr. and Mrs. Robert Marubashi
		50
		Mr. Carmen Matsunaga
		200
		Mr. and Mrs. Tad Miura
		30
		Ms. Kay Nagao
		20
		Mrs. Sumiko J. Nakamura
		25
		Mrs. Doreen Nakashima
		25
		Ms. Denise Nishimura
		25
		Mrs. Grace Omoto
		50
		Mr. and Mrs. Isao Ono
		25
		Mrs. Teruko Otani
		25
		Mr. Percy Ozawa
		100
		Ms. Fumi Sasaki
		30
		Mr. and Mrs. Shiro Sasaki
		25
		Mrs. Martha Sato
		35
		Mrs. Jean Yoshiko Seki
		25
		Mr. Shigeo Shigeishi
		30
		Mr. George Takahashi
		25
		Mr. and Mrs. Hideo Takasaki
		25
		Mr. and Mrs. Tad Tanabe
		50
		Mr. and Mrs. Randy Tanaka
		100
		Mr. and Mrs. Rickey Tanaka
		100
		Mrs. Kikue Yamashita
		30
		<b>In memory of Michiko Tatebe</b>
		Mr. and Mrs. Arthur Kobayashi
		30
		<b>In memory of Midge Ayukawa</b>
		Mr. Naoyuki Yoshida
		50
		<b>In memory of Miki Kobayashi</b>
		Mr. and Mrs. Arthur Kobayashi
		30
		Mrs. Margaret Makimoto
		25
		<b>In memory of Nete (Ikeda) Mowry</b>
		Mr. and Mrs. Kaz Nishio
		50
		Mr. and Mrs. Kenzo Sekiya
		50
		<b>In memory of Ruth Hiroye (Nakamura) Sakamoto</b>
		Mr. and Mrs. Ronald T. Nakamura
		200
		<b>In memory of Shozo Mori</b>
		Mrs. Misako Mori
		200
		<b>In memory of Toshihiro Uyeda</b>
		Mrs. Margie Uyeda
		100
		<b>JCCC Family Golf Tournament</b>
		Mr. and Mrs. Stephen Oikawa
		120
		Mrs. June E. Shin
		200
		Mr. Gary Kawaguchi &
		110
		Ms. Gayle Taguchi
		110
		Mr. & Mrs. Mark & Gaila Uyeda
		110
		<b>Supporting Members</b>
		<b>Leader:</b>
		Mr. Ken Ishii &
		500
		Mrs. Muriel Seko Ishii
		500
		Mr. Masashi Shin
		500
		<b>Partner:</b>
		Mr. and Mrs. Ted Harada
		150
		Mr. and Mrs. Sid Ikeda
		150
		Mrs. Yasuko P. Kusano
		127
		Mr. and Mrs. Glenn Lee
		93
		Mrs. Kyoko Kay Nakagawa
		127
		Ms. Valerie Nash
		116
		Mr. & Mrs. Tad & Jenny Oyagi
		150
		Mrs. Jean Yoshiko Seki
		127
		Mr. and Mrs. Mits Sumiya
		110
		Miss Lillian Tanizaki
		110
		<b>Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre</b>
		Mr. Sam Ito
		500
		Mr. and Mrs. Saburo Morita
		500
		Seikyu Kai Toronto
		2,000
		Mr. & Mrs. Victor & Bev Suzuki
		500
		<b>Issei Day</b> donations are greatly appreciated. The individual's name will not be published in the newsletter.
		Thank you JCCC

## Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre Inscriptions

You can purchase a Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre inscription for yourself, a friend, or a loved one, for a donation of \$500. Corporate and Group inscriptions are also available at the \$2,000 giving level.

To make your dedication, call the JCCC or visit us online at [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca). Proceeds will support the Moriyama Nikkei Heritage Centre's ongoing operation and programming.

### INDIVIDUALS / COUPLES

Yasuhiko & Kyoko Abe	Stan Hiraki and Dr. A. Marjorie Wani	Don & Eiko Kiyonaga
Harry and Pat Adachi	Toyoshi and Kazuko Hiramatsu - In memory	古林Art & Misako Kobayashi nee Fukatsu深津
Terry and Koto Adachi	Masajiro and Ume Honkawa	Coby and Yone Kobayashi - In memory
Rose (Kato) Aihoshi - In Gratitude	Dr Noble and Amy Hori - In memory	Hajime and Kyoko Kobayashi
Scottie and Iso Amemori	Dr Tatsuo Hori and Penny Abernethy Hori	Kazuo and Chiyono Kobayashi - In memory
Dr. Arnold Tsuneo and Sadako Arai	Shari Hosaki and Darren Gani	Kevin Kobayashi
Thomas and Betty Lou Arai	Wayne and Cheryl Hosaki	Koby Kobayashi
John Armstrong	In memory of George and Kay Hosaki	Kristin Kobayashi
Bryan and Maiko Asa	Henry and Dianne Hotta	Miki and Shoko Kobayashi
Roy and Yukie Asa	Yasumasa and Keiko Ichida	KOBO Isao
Ann and David Ashley	Yoshi and Takako Ichida	Hisako Kondo
Karen Ruth Chong and Harry Ham Sit Chong	Hisae & Seichi Willie Ichiyen - In memory	Katsu and Kanekichi Kosaka - In memory
Susan Lem and Margaret Toy Yuen Wong	Terry (Toru) and Evie Idenouye	Kensuke Kosaka Volunteer
Chong	Elsie and Katsu Iguchi	Yoshie Kosaka
Edmund Chong and Sylvia Pon Yick Sui Chong	Masuko and Hideyo Iguchi In memory	Kiyoshi and Aiko Koyanagi - In memory
Donna (Sakaguchi) and Bob Davis	Arthur & Mariko Ikeda	Masayuki Kumabe - In memory
Eiji and Sharon Doi	Sid and Marie Ikeda	Morio and Fumiko Kumagawa
Manabu and Tsuyuko Doi	Teruko Ikeda	Taeko Kumamoto - In memory
Dennis and Lorraine Ebata	Junji and Toshiko Ikeno	Fumio and Kimiye Kuramoto
Tsuneo Eguchi	Glenn R Inamoto - In loving memory	Noreen Kuroyama & Nao Seko
Masatomo (Mike) & Aiko Endo - In memory	Sanaye Inouye	Fred and Pat Kusano
Mitsuo Endo - In Memory	Kiyo and Sylvia Ise	Ken and Rose Kutsukake - In memory
Yasuko Endo	Arthur Asao and Tomo Ishii	Ken and Barbara Kuwahara - In memory
Yasuteru Endo	Hiro and Shozo Ishikawa	Mariko Lilliefeldt
Benjamin and Shirley Eto	Shirley S Isojima	Toshio Harry and Umeno Doreen Machida
Gerald Fowle - In memory	Arthur Shinji Ito	George Hiroshi and Mary Tsuruko Maeda
Masanori and Yukie Fuchigami	Chusaburo and Lily Ito - In memory	Tom and Judy Maikawa
Reverend Tomofumi and Naoko Fujii	Denjiro Ito - In memory	Bob & Kay Marubashi
Yosh and Doris Fujioka	James & Eiko Ito	Paul and Sharon Marubashi
Gengo Tom and Sumi Fujita	Jukichi and Suga Ito - In memory	Mike and Eleanor Maruno
Alan and Patricia Fujiwara	Kinue Ito - In memory	Bruce and Ruth Matsuda
Ozzie and Kay Fujiwara – In gratitude	Mark and Miyo Ito	Mary and Roy Matsui
Fukunaga Family	Mitsuyoshi Ito	Tom and Shizuye Matsui
Kazumi and Ken Fukushima	Dr Richard Ito	Arthur Asa Matsumoto
Koji and Tosh Goto	Sam and Margaret Ito	Carmen and Martha Matsunaga
Uncle Dave Tsutomu Hanada花田 - In memory	Shigemi Ito - In memory	Shizuo & Sawaye Matsunaga - In Memory
Tats & Eileen Harada - In memory	Yoshimi Ito - In memory	Naomi Matsushita and Scott Dobson
Ted and Michiko Harada	Ken & Elaine Iwai	Tom and Sachie Matsushita
Tom and Shay (Iwasaki) Hashimoto	George and Barbara Iwata	Kay and Bob McBride
Masanori & Natsuno Hayakawa - In memory	Tak Iwata	Adam and Nicole Michelakos
Shirley Fumiye Hayakawa - In memory	Roy James	Koei and May Mitsui
Andrew Hayden	Shizuko Kadoguchi	Osamu Sam and Michiko Mizoguchi Shimizu
In memory of Gerald Hayden	Shoichi & Yoshiko Kaneko - In gratitude	Carolynne Mori and Greig Nishio
In memory of Senator Salter Hayden	Yoichi and Miyo (Hirota) Kato	Toshiko (Hosaki) Mori
Eddy Hendra	Gary Kawaguchi and Gayle Taguchi	Koji and Kay Morishita
James and Masayo Heron	Goro and Takako Kawaguchi	Hirokichi and Fujino Morita - In memory
Lawrence and Dorothy Heron	Hiro and Terrie Kawaguchi	Jim Morita - In memory
Irene "Auntie Rene" Whiteside - In memory	Dr. and Mrs. John Kawaguchi	Saburo and Nancy Morita
Kunio and Susan Hidaka	Kameo and Mariko Kawaguchi	Frank and Elisabeth (Betty) Moritsugu
Kimi Hiraishi - In memory	Iwaichi & Ryu Kawashiri - In memory	Aiko S Morton nee Nakamura
Mary and Tomi Hiraishi	Masajiro and Katsuko Kimura	Kevin and Brenda Murai
Teru and Jimmy Hiraishi - In meory	Mr. & Mrs. Kinoshita Spencer	Kinsuke and Kaworu Muranaka
	Frank Masaki and Dianne Kitazaki	Kikue and Harry T Muraoka - In memory

## Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre Inscriptions (Cont.)

Min and Lil Nagahara  
 Yoichi and Asano Nagai - In memory  
 Roy and Chiyoko Nagamatsu  
 Tokiko and Yoshikatsu Nagami - In memory  
 K. Nagao  
 Yoshimatsu and Hanako Nagao - In memory  
 Lorene Nagata and Steven Turnbull  
 Shichitaro and Naka Nagata - In memory  
 In memory of Stoney Nagata  
 Tony and Eva Nagata  
 Bill and Phyllis Nakagawa  
 Ichiro and Setsuko Nakagawa  
 Kazuo "Curly" and Kyoko "Kay" Nakagawa  
 George and Terry Nakamura  
 Joe.D.Ichizo and Miyo Nakamura  
 Mikio and Yukiko Nakamura  
 Shigeru Bill & Frances Yaeki Nakamura  
 Sumiko Jane and Tadashi Ronald Nakamura  
 Takeo Ujo and Yukie Nakano - In memory  
 Linda and Mas Nakao  
 Akira Namba - In memoriam  
 Molly Nishikawa - In Memory  
 Rick Nishikawa – In memory of Gramps  
 Denise Yae Nishimura  
 Jutaro and Shige Nishimura - In memory  
 Tomi and Nana Nishimura  
 Tak Pollie Dawna Nishino  
 In memory of Joyce and Ian Nishio  
 Joyce Nishio - In memory  
 Kaz and Sachi Nishio  
 Eijiro Thomas and Kogiku Margaret Nishioka  
 Shizuhiko and Lorraine Nishisato  
 Jack M Nishiyama - In memory  
 Sam Hisao Nishiyama & Sumiko Nishiyama  
 Shozo and Kei Nishiyama - In memory  
 Yoshiko A. and Senyo J. Nonoyama  
 Frank and Kazue Kaye Oda  
 Yukio and Faye (Sugimoto) Ode  
 Joe and Fumi Ohori  
 Frank & Miyoko Kadoguchi Ohtake -In memory  
 Haruo Oikawa  
 Naka and Kimiye Oikawa - In memory  
 Stephen and Linda Oikawa  
 Tetsuo Oikawa - In memory  
 Toshi and Nobuko Oikawa  
 Yoemon and Yoshiye Oikawa - In memory  
 Tsuyoshi and Masae Okamoto  
 Christine Okawara  
 Harvey and Kathy Okawara  
 Louise Okawara  
 Koichiro and Hisa Okihoro  
 Fred Yutaka and Gerald Noboru Okimura  
 Mr and Mrs Fusanosuke Okubo - In memory  
 Tosh & Grace Omoto  
 Sadano Ono  
 Eiji and Kikuko Otani - In memory  
 George and Rose Oyagi

Tad and Jenny Oyagi  
 Tom and Doreen Oyagi  
 Dr. Joseph and Jean Kobayashi Peasah  
 William and Lorraine Petruck  
 George&Florence Hanako Saito nee Naruse  
 Naotoshi and Fumiko Ruth(Tateishi) Saito  
 Shizue Saito  
 Yasushi Saito - In memory  
 Ruth Hiroye Sakamoto nee Nakamura  
 Ihei & Misao (Kodama) Sasaguchi  
 Mitsuru and Grace Sasaki  
 Naka and Fred Sasaki  
 Joy Sato  
 Mickey and Satoko Sato - In memory  
 Takashi and Yoshiko Sawa  
 Hajime and Setsuko Sawada  
 Kenzo and Evelyn Sekiya  
 Sam and Masako (Kosaka) Seto  
 Keo and Eiko Shibatani  
 Kaz and Ruby Shikaze  
 Yoko Shimanuki  
 Hide Hyodo Shimizu In memory  
 Kaide Barbara Joy Gail Shimizu  
 Ron Shimizu & Edy Goto  
 Jack and Lily Shigetomi - In memory  
 Clara and Joe Shimoda  
 Henry Masakazu and Helen Yasuko Shimoda  
 Brenda Shin  
 Masashi and Rose Emiko Shin  
 Michael Shin - In memory  
 Roy and Kay Shin - In memory  
 David and Emiko Shiozaki - In memory  
 Patrick and Hanna Suen  
 Miyeko & Kenichi Sugamori - In memory  
 Connie Sugiyama and Kate Fish  
 Dr. Henry and Joanne Sugiyama  
 Emiko Sumi  
 Mits and Gloria Sumiya  
 Walter and Yoshiko Sunahara  
 Kunio and Yoshiye Suyama  
 Shig and Marge Suyama  
 Victor and Bev Suzuki  
 Tokusaburo & Yoshio Taira - In memory  
 Toyoko Taira - In memory  
 Shirley & Robert Takagi  
 Hideo & Fumiko Ruth (Miyazaki) Takahashi  
 Hideo and Naomi Takasaki  
 Tom and Sumie Takashima  
 Ray & Mizue Takeuchi  
 Ronald Takeshi Tamaki - In memory  
 Kiyoshi and Chii Tamane - In memory  
 Masaru and Tomoko Tanaka  
 Elizabeth 綾加 Tazumi  
 Ted and Ikuko Teshima  
 James and Setsuko Thurlow  
 Tony and Mary Tonegawa  
 Kazuharu and Mieko Tsuchida

Teresa Tsuji and David Lamb  
 Akiko Tsujimoto  
 Morito and Yae Tsumura  
 George & Ayako Tsushima  
 Grace Tucker & Peggy Foster - In memory  
 Callum Turnbull  
 Cora Turnbull  
 Dr Irene Uchida  
 Dr. and Mrs. Paul & Susan Uchikata  
 Carl and Christine Fumi Uchikura  
 Dr. Koji Victor & Mutsuko Ujimoto  
 Jim and Betty Ura  
 Frank and Toshiko Usami  
 Etsusaburo Mitsuye George Toshiko Uyeyama  
 Dale and Joe Vaillancourt  
 Alan and Paul Wakayama  
 Peter and Ethel Wakayama  
 Frank Yamada - In memory  
 Hugo and Sumi Yamamoto - In Loving Memory  
 Kameichi and Umeko Yamane In memory  
 George Kaoru Kikue Kay Yamashita  
 Hiroki and Himari Yamashita  
 Kumiko Kay Yamamoto Yamashita  
 Kumiko and Masuo Yamashita  
 Toshiko and Takato Yamashita  
 Tsutomu Tom and Masae Muraki Yamashita  
 Min and Lydia Yatabe  
 Rev. Stan and Aileen Yokota  
 Patricia and Harold Yoneyama  
 Charles Masato Yoshida in memory  
 Shige and Sue Yoshida  
 Tak and Fumi Yoshida  
 Tetsuya and Takako Yoshimoto  
 Dr John M and Josie Yoshioka

### **GROUPS**

Asahi Baseball Ichigun  
 Ayame-Kai Odori Group  
 Chado Urasenke Tankokai Toronto Association  
 DundeeWealth Inc. - Marty Kobayashi  
 Endow Dental Arts Studio Inc  
 Ghost Town Teachers Historical Society  
 学校法人山口学園 global.ecc.ac.jp ECC JAPAN  
 華やぎエッセイグループ Hanayagi Essay Group  
 Ikenobo Ikebana Society of Toronto  
 Japanese Cdn Citizens Assoc Toronto Chapter  
 JCCC Judo Kai  
 JCCC Kendo  
 JCCC Kyudo Seikyu Kai  
 Nelson Arthur Hyland Foundation  
 New Japanese Canadian Association  
 Ontario Tottori Ken Jin Kai  
 Salden Foundation  
 SHODO CANADA  
 The Frank H. Hori Charitable Foundation  
 Toronto Japanese Garden Club  
 Toronto Kohaku Utagassen  
 Wynford Seniors Club

8th Annual  
**Japanese  
Calligraphy  
Competition**  
in Canada

日本書道公募展

**Award Presentation** | Nov. 15, 2015, 2pm  
**Exhibition** | November 14 to 28, 2015  
at the Japanese Canadian Cultural Centre  
daily and weekends: 11:00am - 4:30pm  
**free admission**

Check out our website re-launch!  
<http://shodocanada.com>

Follow   

Competition organized by  
**SHODO CANADA**

Supported by the Consulate General of Japan, The Japan Foundation, Toronto and The Japanese Canadian Cultural Centre

## 今後の行事予定

### 11月

- 5日(木) ヘリテージ退役軍人ランチョン
- 7日(土) 水前寺清子コンサート
- 7日(土) ユーカーナイト
- 8日(日) パネルディスカッション - 新移住者50年の軌跡
- 12日(木) Reel Asian Festival - JCCC特別映画鑑賞会.  
「イニシエーション・ラブ」
- 14日(土) JCCC カラオケクラブ会合
- 15日(日) DIY和風カードワークショップ
- 21日(土) JCCC カラオケクラブ会合
- 21日(土) JCCC空手トーナメント
- 22日(日) 組み紐ワークショップ
- 23日(月) 和食ワークショップ
- 25日(水) 折り紙ワークショップ
- 28日(土) JCCC剣道トーナメント

### 12月

- 6日(日) 歌の祭典トロント紅白歌合戦
- 12日(土) JCCC カラオケクラブ会合
- 13日(日) 冬まつり
- 19日(土) JCCC カラオケクラブ会合
- 25日(金) JCCC休館日-Xmas Day
- 26日(土) JCCC休館日- Boxing Day
- 28日(月) JCCC休館日- Boxing Day振替休日
- 31日(木) 大晦日ディナー&ダンス

### 1月

- 1日(金) JCCC新年会
- 16日(土) JCCC カラオケクラブ会合
- 18日(月) 和食ワークショップ
- 20日(水) 折り紙ワークショップ
- 24日(日) お正月会

## 水前寺清子ショー いよいよです！

日にち:2015年11月7日(土)

午後の部:2時 夜の部:午後6時

チケット(全席指定):

階段席 A~G \$ 50.00 (HST含む)

階段席 H~R \$ 40.00 (HST含む)

当日はうどんやスナックの販売がありますので、おなかをすかせていらしてください。収益金はJCCCとJSSの運営資金となります。

(うどん販売は12時からと4時から)

チケットのお求めは、JCCC受付、416-441-2345、

土山416-291-7002、又は大森416-531-2749まで



## 11月Reel Asian Film 特別映画鑑賞会 「イニシエーション・ラブ」

ベストセラーを記録した乾くるみの小説を実写化した、異色のラブストーリー。恋愛下手の大学生と歯科助手の出会いを描く「Side-A」、遠距離恋愛を経て彼らの関係が終わるさまを追う「Side-B」の2部構成でつづられる。監督は、『20世紀少年』シリーズなどの堤幸彦。主人公の男女を、『ライアーゲーム』シリーズなどの松田翔太と『もらとりあむタマ子』などの前田敦子が快演。ラスト5分でラブロマンスからミステリーに転じる作風に意表を突かれる。

—シネマトゥディより

日時: 2015年11月12日(木)午後7時

チケット: \$8 (JCCC 会員); \$10 (一般) - HST含む





# 冬まつり・ウィンターフェスティバル 2015

冬まつりコミティー

今年でよいよ第5回目を迎えるJCCC冬季恒例イベント「ウィンターファミリーフェスティバル」がタイトルを『冬まつり・ウィンターフェスティバル』に改称し、ビッグになって、12月13日(日)午前11時から午後4時まで開催されます!

毎年子供たちに大人気のサンタとの記念撮影をはじめ、クラフトやジンジャーブレッド・クッキー・デコレーション、ゲーム、絵てがみ、読み聞かせコーナー等、盛り沢山のプログラムに今回から『和』を加え、日本に興味を持つ方、日本の冬を恋しく思う方も楽しめるようなお祭りに大変身します!冬の暖かい食べ物もお楽しみ頂けるよう、おでんや東北名物『芋煮』などを販売予定です。レギュラーでご参加下さる、「Gushi」の唐揚げや、今年は「トウヘンボク」のラーメンと自慢のチーズケーキなどもお楽しみ頂けます。

『クラフトマーケット』も『商店街(マーケットプレイス)』と改称し、本格的なクリスマスショッピングをお楽しみ頂けます。すでに多くのベンダーの皆様がお申し込みをして下さっておりますので、お見逃しなく。

更にドアプライズや最初の250名のお客様にはKERNELSのポップコーンクーポン券を差し上げます。レインディアラッフルでは豪華賞品が盛り沢山!多くのベンダーの皆様の商品もプライズにご提供頂いています。

皆で一緒に楽しい一日を過ごすしながら、心に残る冬の暖かい思い出を作りましょう。沢山のご参加をお待ちしております!

只今、冬まつりのボランティア大募集中。興味のある方はJCCCウェブサイトのボランティアページよりお申し込み下さい。締め切りは11月26日(木)です。(http://www.jccc.ca/en/volunteer/)

**日時:** 2015年12月13日(日) 午前11時 — 午後4時  
**場所:** 日系文化会館  
**入場料:** 5ドル(一般);3ドル(JCCC会員/学生/シニア);  
3歳以下無料

\* 日本の冬と言えばコタツ!懐かしい故郷を思い出すコタツのディスプレイもあります。



(上)写真提供:Shinichi Nakao.



## 恒例JCCC新年会ディナー

年の初めをおせち料理でお祝いしましょう。JCCCと鳥市が共同でお届けする新年会は**2016年1月1日(金)**に行われます。開場午後4時、お食事は午後5時からです。

チケットは大人\$65、子供6-12歳\$32.50、5歳以下の子供は無料ですが、5歳以下用のチケットが必要です。チケット購入または詳細は416-441-2345までお問い合わせください。

## 大晦日ディナー&ダンス

今年も**12月31日(木)**に恒例のJCCC大晦日ディナー&ダンスが行われます。新年を迎えるのに相応しいCalvert's Cateringによるプライムリブのディナービュッフェ、そしてラルフ&テレサ・ユアンのDJでお送りする音楽でダンスをお楽しみ下さい。豪華なくじ引き賞品、楽しいスポットダンス、真夜中のスナックとシャンパン、などなど盛り上がること間違いなしのパーティーです。チケットは一人\$110です。チケット購入締切日は12月11日です。チケット購入または詳細は416-441-2345までお問い合わせください。

## 一世デー

先月10月4日(日)にシニアの方々のこれまでの日系コミュニティーでの多大な貢献に感謝の意を込めて一世デーが行われました。会場の小林ホールはおよそ400人の参加者で賑わいました。70歳以上のシニアの皆様を対象にした一世デーでは、今年は90歳以上の方が約80人、100歳以上の方が5人参加されていました。

Yuki Nakamura氏とKunio Suyama氏による司会で進められた一世デーではフラダンス、カラオケ、そして踊りなど様々なエンターテイメントで参加者の皆様が楽しいひと時を過ごされました。朝早くから美味しいお弁当を作ってくださった石井氏とのお手伝いの方々、ほっぺたがおちるほどおいしいお饅頭を作ってくださったボランティアの方々、毎年90歳以上の方々に贈られるお酒を寄付してくださいましたトロント総領事館様、トロントガーデンクラブ様、Keiko・Ono氏、Dave・Ohashi氏、George Tushima氏そして一世デー開催にあたり、ご協力いただきました多くの皆様に心よりお礼申し上げます。



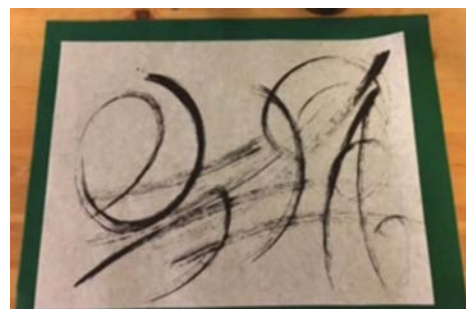
(後列) 中山総領事夫妻とJCCC理事長Gary Kawaguchi氏(中央はさみ、(前列) Yasuko Shimoda氏(101歳)とShozo Ishikawa氏(100歳)。写真提供: Kristin Kobaysashi。



(中、下) 写真提供: Yosh Inouye。

## DIY和風カードワークショップ

絵手紙、墨絵、書道、ちぎり絵、折り紙、切り絵、スパッタリング、消しゴムハンコなどなど、和風カードを作るのに役立つ様々な技法を一挙大公開する『手作り和風カードワークショップ』が**11月15日(日)午前11時から午後4時まで**行われます。日本の伝統的手法から最近注目されているテクニクまで、実際に目の前で実演を見ながら自分で体験し、更に自分のアイデアを凝らして、ユニークなカードを作ってみませんか。今年のクリスマスカードや年賀状はもちろんのこと、フレームに入れてお部屋に飾ってもきっと素敵です。ワークショップ時間内に自作したカードは全て持って帰れる!という嬉しい内容。意外とできちゃう和風カード作りを是非ご体験ください。



日時: 11月15日(日)

午前11時から4時まで

(好きな時間にお越しください。)

費用: JCCC会員: \$25+HST

一般: \$30+HST

事前のお申し込みが必要です。

お申し込みはJCCC受付416-441-2345又はjccc@jccc.on.caまで。

## 賃貸オフィススペース@JCCC

只今会館2階の672平方フィートのオフィススペースがレンタル可能です。

ご興味、またはご質問等がございましたらこちらまでお問い合わせください。

Nao Seko 416-444-9900 内線227.

## JCCCライブラリースケジュール

貸出日が増えました!

これまで水曜日と土曜日の午後だけだった貸し出しが、火曜日の午前10時から午後12時までの2時間、新たに貸し出し時間としてオープンしました。12時から2時まで閲覧のみとなります。

	火 Tue	水 Wed	木 Thurs	金 Fri	土 Sat	日/月 Sun/Mon
Lending 貸出し &閲覧	10 am   12 pm	1 pm   5 pm			1 pm   5 pm	Closed 休館
Non- lending 閲覧	12 pm   2 pm		10 pm   2 pm	10 pm   2 pm		

### JCCCライブラリーシッターお薦めの一冊 「何者」著、朝井リョウ 第148回直木賞受賞作



5人の大学生の就職活動を軸にストーリーが展開していく。大学を卒業して程ない26歳の著者が描く就職活動中の大学生の会話は非常にリアル。

個々の登場人物の心情はツイッターを織り交ぜることで、内面にある“本音”を赤裸々に描き出す。挫折や失敗を乗り越えながら、何とか就職先を決めていく登場人物たち。しかし、誰にも知られたくないソーシャルメディア上だけの自分の“本音”が見つかった時、これまで培ってきた友人関係も音を立てて崩れだす。崩れた信頼関係は二度と取り戻せない

かもしれないが、挫折や失敗を乗り越えてこれから切り開いていくだろう将来はきっと明るい、そう思わせる結末である。

バクスター久美子

### JCCCライブラリー休館予定日

2015年12月23日(水)から2016年1月4日(月)まで休館いたします。

### 秋のブッククリアランス @ JCCC ライブラリー

11月2日-11月28日  
本二冊以上で50%オフ

### JCCC武道クラス：杖道



今年11月より新しい武道クラス“杖道”が始まります。クラスでは二人一組で行われ、様々な形を修練します。この武道クラスは大人・ユース向けです。詳しくはJCCC受付416-441-2345まで。

： 2015年11月8日(日)

クラス： 日曜日 午後3時半 - 5時

火曜日 午後9時15分 - 10時30分

費用： 大人：\$35/月(+HST)

ユース・シニア：\$25/月(+HST)

講師： Kevin Hyatt, David Lee, Marianne Matchuk

## 永田社中コンサート「11」

11月28日(土)午後8時&29日(日)午後2時

トロントで活躍する太鼓のアンサンブル「永田社中」、今年17周年目の秋のコンサート、テーマは「11」。現役プレーヤーに加え、旧、新メンバー総勢11人で新曲、そして新しくアレンジされた作品に挑みます。鳴り響く和太鼓のリズム、心に沁みる笛の音、ステージで繰り広げられる和の祭典にぜひお越し下さい。

チケットはハーバーフロントのフレックダンスシアターまでお問い合わせください。

永田社中のウェブサイト: [nagatashachu.com](http://nagatashachu.com)



**NAGATA SHACHU**  
JAPANESE TAIKO AND MUSIC GROUP  
2015・2016 season

Subscribe to all three concerts and save 25%

November 28 at 8 pm & 29 at 2 pm, 2015  
*Season opener "11"*

April 2, 2016  
*Collaboration with*  
TORQ PERCUSSION QUARTET

June 4, 2016  
*Collaboration with*  
Japanese bamboo flute master  
JIRO MURAYAMA

All concerts at Harbourfront Centre  
Tickets: [harbourfrontcentre.com/boxoffice](http://harbourfrontcentre.com/boxoffice) or 416-973-4000 '1'  
Info: [nagatashachu.com](http://nagatashachu.com)

## 第8回桜ガラ



来年2016年4月16日に行われる第8回桜ガラでは日系カナダ移民の2世たちを中心に1914年にバンクーバーで結成された野球チーム「バンクーバー朝日軍」の功績を讃えます。朝日軍は北米で開催された様々なトーナメント、チャンピオンシップでカナダのリーグを圧巻し、その強さをカナダ全土に知れ渡らせました。日系社会の誇りでもある奇跡の野球チーム、バンクーバー朝日軍の永遠に語り継がれていく精神と功績を共に称えましょう。

桜ガラのスポンサーシップは\$10,000から、そしてガラチケットは1テーブル\$5,000、お一人分\$500で購入していただけます。

また、サイレントオークションへの出品アイテムのご寄附やプログラムへの掲載広告など皆様からのご支援、ご協力を受け賜っております。

桜ガラのチケット、スポンサーシップ、その他に関する詳細は Sarah Burd 416-449-0788 もしくは [sarahb@jccc.on.ca](mailto:sarahb@jccc.on.ca)までお問い合わせください。

### カナダ墨絵協会主催：恒例の墨絵展 2015

日時: 2015年11月21日(土) & 11月22日(日)

午後12時～午後5時

オープニング・セレモニー: 2015年11月21日(土)

午後1時

場所: 日系文化会館

入場料 無料

<http://www.sumieartistsofcanada.org/>

### ～お詫びと訂正～

JCCCニュースレター10月号

日本語ページp.16の「真夏の道場大掃除」の記事の中で、ボランティアで参加して下さったAdam Chibba氏のお名前に記入漏れがございました。謹んでお詫び申し上げ、ここに訂正いたします。

## あいさつ



こんにちは、服部江理子と申します。新移住者協会(NJCA)で、2年ほど理事を勤めさせていただき、今年、6月にJCCCの傘下、新しく結成された新移住者コミッティー(NJCC)で、コアメンバーの一人となりました。トロント在住、23年とかなり長くこちらに住んでおりますが、日系社会にかかわり始めたのは、2年半前ですので、まだいろいろと学んでいる最中です。でも、この2年半の間に、すばらしい先輩方と出会い、今までこの新移住者のために尽力された方々に、感謝すると同時に、これからその歴史ある新移住者社会のために自分もお手伝いができるということの喜びを感じております。また、新移住者の団体にかかわったおかげで、志を共にする、すばらしい仲間たちと出会うことができ、私のトロントでの生活がより充実したものになりました。これからもこの団結力で、楽しく、このNJCCの活動を行って行きたいと思っております。

さて、そんな新移住者の歴史は、1967年に本格的に始まりました。そして、2017年には、新移住50周年となります。そこで、その50周年記念に先駆け、今年、イベントとして、「新移住者50年の軌跡」と題し、1960年から2000年代の各年代のカナダ移住者、5人を迎え、各人の体験談を含め、パネルディスカッションを行うことになりました。このイベントは無料ですが、予約制です。またお席に限りがありますので、ぜひお早めにご予約ください。

## 新移住者50年の軌跡

- 1960年代、カナダで起業するために移住した方
- 1980年代、海外赴任で着任後、移住した方
- 1990年代、留学目的で来加後、移住した方
- 2000年代、カナダ人との結婚で移住した方
- 2000年代、日本食レストランブームを起こすべく、移住した方

日時: 2015年11月8日(日) 午後2時から4時

場所: 日系文化会館 商工会コート

申し込み: JCCC受付け、もしくは、お電話 416-441-2345

\*軽食が出ます。



日時

2015年  
11月8日(日)  
2pm - 4pm

日系文化会館 商工会コート

1967年7月に海外移住事業団トロント事務所が開設され本格的に移住が始まってから、2017年で50周年を迎えようとしています。新移住者50周年記念のお祝いに向けて準備を進める中、本年はイベントとして、パネルディスカッションを行うことになりました。異なる年代に移住されてきた5名の方をお招きし、体験談を語っていただきます。

- ・ 1960年代、カナダで起業するために移住した方
- ・ 1980年代、海外赴任として着任後、移住した方
- ・ 1990年代、留学目的で来たが後に移住した方
- ・ 2000年代、カナダ人との結婚のため移住した方
- ・ 2000年代、日本食レストランブームをカナダで起こした方

## NJCC活動報告

10月4日 一世デーに参加してきました。NJCCのメンバーは皆初めての経験でしたが、参加されたシニアの方々が大変お元気で若々しいことにとっても驚きました。美味しい食事と歌や踊りなど、楽しんでいただけたと思います。また来年お会いしましょう!

10月14日 NJCCコミッティーミーティング  
お正月会ミーティング

11月7日 水前寺清子チャリティーコンサート

11月8日 新移民 イベント・パネルディスカッション

12月6日 2015年度トロント紅白歌合戦

参加費は無料ですが、ご予約が必要です。当日は軽食をご用意いたします。お席には限りがございますので、お早めにお申し込みください。お申し込みはお電話または受付にて。電話番号: 416-441-2345  
お申し込み締め切り: 2015年10月29日



6 Garamond Court Toronto Ontario M3C 1Z5 www.jccc.on.ca 416.441.2345

2015

# トロント紅白歌合戦

1977年12月にチャリティーショーとして誕生した日系人親睦の伝統イベントである「トロント紅白歌合戦」  
2015年のテーマは“原点”  
2年間の休演を経て更にレベルアップしたトロント紅白をどうぞお楽しみください!

🌐 <http://toronto-kohaku.jimdo.com>  
 📱 TorontoKohakuUtagassen

**日時 DATE** Sunday, December 6th 4:00 pm  
12月6日(日) 午後4時開演

**場所 PLACE** Japanese Canadian Cultural Centre  
日系文化会館(JCCC)小林ホール  
📍 6 Garamond Court, Toronto, ON, M3C1Z5  
416-441-2345

**入場券 ADMISSION** \$20/チケット  
下記連絡先より購入ください  
内藤洋子 yoko.naito@scotiabank.com 647-680-0239  
秦佐千子 p\_sachiko@hotmail.com 416-420-4921



## 2015年トロント紅白歌合戦歌手決定

オーディションを終えて、この度、2015年度のトロント紅白出場の歌手が決定しました。これから、本番に向けてリハーサルが行われるなど、関係者一同張り切っています。皆様のご来場をお待ちしています。

### 2015年度トロント紅白歌合戦

**日時:** 12月6日(日) 午後4時開演  
**場所:** 日系文化会館(JCCC)小林ホール  
**チケット発売中:** 20ドル(指定席)  
**チケット販売担当:** 内藤洋子  
**Eメール:** yoko.naito@scotiabank.com  
**電話:** 647-680-0239



2015年度トロント紅白歌合戦の司会者。レイノルズ洋子さんと小沢哲人さん。(写真提供:大橋デーブ)

### 出演者

#### 紅組

1. バウティスタ 万莉子(新)
2. カイメス(新)
3. 花田 歌織(新)
4. 秦 佐千子
5. 伊波 愛香(新)
6. 石原 千秋(新) 安西 雅子
7. 石川 優美
8. ルーカス ジェシカ(新)
9. マーナ 英子
10. 中山 あつ子
11. 内藤 洋子(新)
12. 大森 ケイ子
13. 大谷 真嵯枝
14. 鶴崎 玲和(新)

#### 白組

1. 長谷部 康男
2. 平野 友秀
3. 井田 将貴(新)
4. 前島 タツク
5. 丸木 英朗
6. 向江 陸(新)
7. 櫻井 卓也
8. 杉浦 著良
9. 須山 國男
10. 武元 昭儒(新)
11. タムコ ジョー(新)
12. 山村 健司(新)
13. 安村 理
14. 吉田 タツク

## 冬へのいざない

ね〜こはこたつで丸くなる・・・という歌があるように、冬になると炬燵が唯一の寒さから避難する場所だった。首まで炬燵の中に入って、テレビを覗ながらついウトウトしてしまうあの心地良さは今でも忘れる事ができない。何しろあの暖かさは人間を眠りへ誘ってく



れる最高のものだった。炬燵は、日本の冬の文化の「おもてなし」と言っても良いのではないだろうか。甘いみかんも付き物だった。食事が終わって炬燵に入っのんびりしていると母がいつも大きな籠に入ったみかんを炬燵の上に置いた。ポカポカの体に冷たいみかんは甘酸っぱくて最高だった。

そして、同時に思いだすのは暮れのNHK紅白歌合戦である。炬燵に入って歌合戦を観るのが子供心に楽しみだった。そのNHK紅白歌合戦を、トロントに来て映画で観るなんて思いもしなかった。その頃、日系文化会館で上映していたのだ。娯楽の少なかった1970年代の頃である。そして、その紅白歌合戦を「トロント紅白歌合戦」と名付けて我々素人が始めたのである。1977年12月、その頃、新移住者や日系三世の若者を中心に組織された「日系人野球連盟」の資金集めがきっかけだった。今、その開催の一つひとつを思いだしながら歳月の流れを感じている。

今年、2年の休演を越えてトロント紅白歌合戦を開催する事になった。多くの若者を迎えての開催であるが、本番までのプロセスは、作業がエンドレスに続き九月を要するほどだ。しかし、トロント紅白歌合戦は、毎日の現地での生活の中で生きる人たちにとっては、日本語で過ごす唯一の心を休める場にもなっていると思う。日本の様々な文化を私達は次世代へと繋いでいかなければならない。そしてそれは、肩の凝らないさりげない楽しい時間の中で育まれるのが一番なのだ。歌は、人と人とを繋ぎ思い出を包み込む素晴らしいものだと思う。歌で次世代に繋がっていけば、それは、最高の物として日本文化を残していけるはずである。

いつまでも、トロント紅白歌合戦が皆さんの心の中に生きていきますように・・・。

中山あつ子

## 健やかな老後をめざして・その2 健康は水から始まる！



「普段の自分をよく知ることが健康を守る第一歩!」あなたは何を食べ、どう行動し、どうリラックスしているでしょうか?何気ない日々が心と身体に良くも悪くも影響を与えています。健康ライフは栄養と運動と休養のハーモニー!

それらへの関心は年齢層によって異なるでしょう。子育て中の方々はまずは栄養面に関心をお持ちでしょうか。身体のお多く

は水分で構成され(赤ちゃん80%、成人60%、高齢者50%)、身体は食事から栄養素を得て成長し、健康を維持しています。「生活習慣病は、子どもの頃から気づかない内に密やかに進行する。」ということは周知の事実。食事の際は甘味料入りの人工飲料ではなくて、美味しい水(ミネラル水)、あるいは麦茶・緑茶など、なるべく身体によい水分摂取を心がけましょう。水は体内水分量、塩分、体温、浸透圧、体液濃度などを一定に保ち、体内をくまなく巡っています。生命維持の要(かなめ)です。「命の水」と意識すれば、今日からあなたの水習慣はきっと変化する・・・そう願っています!

年齢を経るにつれ、体内の水分は減少していきます。さらに、高齢者では喉の渇きを感じにくくなり、水分欠乏に陥りやすい傾向になります。ということは、意図的・積極的に水分を摂ることが大事。医師から水分摂取を制限されている人は別として、1日2.5ℓ(食事の水分を含む)が目安。私はカップ(200ml)8杯以上を飲むように心がけ、キッチン、書斎、地下室など、働く場所を移動する際は必ず持参し、いろんな水分の摂り方を楽しんでいます。

現実の水道水は酸性を帯び、塩素が残っています。飲料水購入は一般的。でも、経済的に調理全てに使用できません。おいしい水の工夫としては、浄水器の設置(汚れ、塩素、においなどを取り除く)、水道管にたまった水をしばらく流す、水道水を煮沸する、レモンを加える(ビタミンCが塩素を酸化し無害にする)、汲みおきして塩素を抜く(雑菌防止のため冷蔵庫で冷やしておく)など。理想の水は汚れや有害物質が混じらず、適度なミネラル(カルシウムやマグネシウムなど)が含まれる水。それらの条件に叶う還元水素水生成器が日本で開発され(さすが、日本企業!)、私はそれを愛用しています。

マーナ豊澤英子

(医学博士 日本登録看護師 元・大分医科大学老年看護学教授)

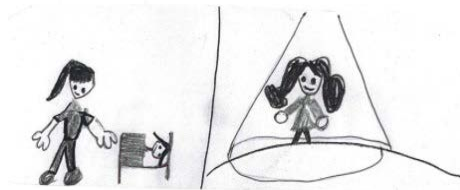
国語教室作品集

二年 プラウン教室

【おとなになったら なりたいたいもの】

わたしは、おとなになつたら、ママの  
ようなびょうきの  
ひとのおせわを  
する かんごしさんか、  
うたを うたえる  
アイドルに  
なりたいです。

いわの なつき



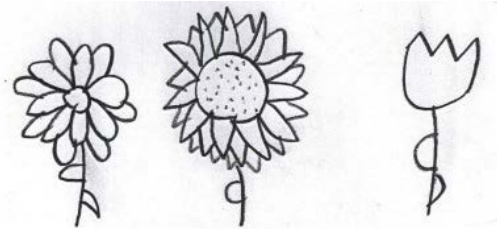
みかみ チェイス



わたしは、おとなになつたら  
学校の せんせいと  
たいそうの  
せんせいに  
なりたいです。

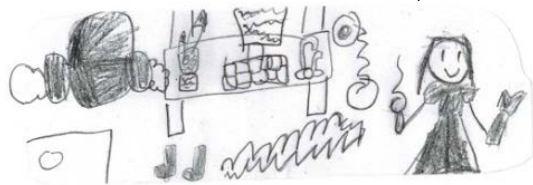
わたしは、おとなになつたら、  
なりたいたいものは、  
おはなやさんです。  
おみせに はなが  
いっぱい  
あると きれいだし、  
いいにおいが  
するからです。

オコーネル れいら



ふじお まいか

わたしは、大人になつたら、  
かがくしやに  
なりたいです。  
そして、そらとぶ  
ソフアーや  
はやく はしれる  
くつを はつめい  
したいです。



ぼくは、おおきくなつたら、  
サツカープレーヤーになつて  
ワールドカップに  
いきます。

スン ゆうた



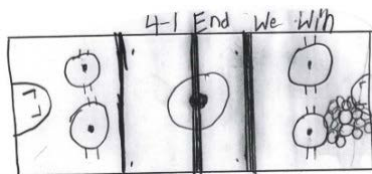
わたしは、ポップスターになりた  
いです。

ワーレン みか



ぼくは、おとなになつたら、  
ホッケーの  
せんしゅに  
なりたいです。

リーサー フレディ





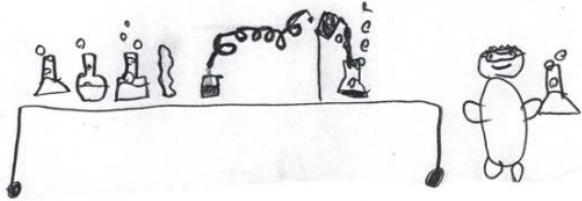
# NJCC ・ 新日系コミッティーニュース

ぼくは、おとなになつたら、いしを ほる ひとになりたいたいです。いしで よろいを つくりたいです。



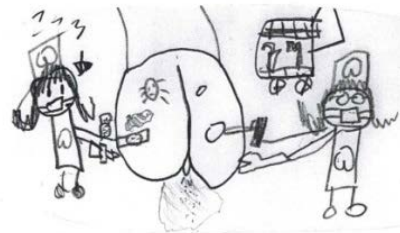
マゲン むさし

ぼくは、おとなになつたら、がくしやになりたいたいです。がくしの じっけんを やります。



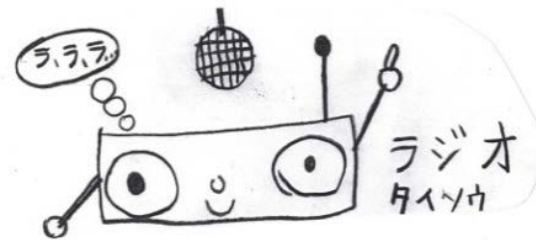
アラブシヤヒ サーイー

わたしは、おとなになつたら、おしりの けんきゆうしやになりたいたいです。なぜなら、わたしは、うんちと おしっこが すきなのです。



やはぎ ヨリコ

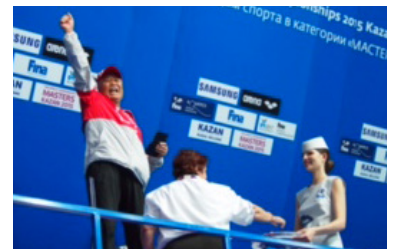
おおきく なつたら、こくごきょうしつのでんせいに なりたいです。学校が たのしいからです。みんなに ラジオたいそうを おしえたいです。



さかもと りこ

## 読投稿：ワールドチャンピオンへの執念

終戦直後の焼け跡での草野球で、近所に住んで居られたた都市対抗野球オール大阪チームのリリーフ投手の坂井さんの剛速球を難なくキャッチする十歳の僕に坂井さんは驚嘆されたのでした。ちなみに、オール大阪の主戦投手は別当さんでした。小学校野球チームで僕は一塁手で四番バッターとして、クリーンナップトリオの中核でした。三番打者が巨人の捕手になった藤尾で、五番がホームラン王になった阪急の中田でした。ところが、中学でファーストミットを盗まれ、野球選手になる夢が絶たれ、僕は泣く泣く水泳選手に転向しました。毎月の親父の稼ぎ相当する高価なミットを買ってくれとは言い出せなかったのです。学生時代には全国大会にも出場経験のない三流選手でしたが、九州に転勤し名コーチに恵まれ、健康保険組合連合会主催の全国勤労者水泳大会に移住直前の年と前年に出場しました。30歳の時に出た仙台大会での予選で「いっちゃんく」の場内放送を聞いた東北支社長は僕が優勝したと早とちりし、豪勢な祝宴を開いてくれ翌日の準決勝で僕は二日酔いで溺れてしまい惨敗しました。それ以来は競技会から遠ざかってたのですが、カナダで70歳になってリタイヤーしてからトロントのマスターズ水泳クラブに入会し、40年ぶりて試合に臨み、十年後に写真の様な世界の檜舞台に立てました。



国際水連会長から銀メダルを首に掛けてもらい、美人コンパニオンから花束とロシア流儀に5回も両頬にキスされ天にも昇る心地でした。それでも、世界第2位では未だ引退する気になりませんので、2021年の大阪大会でワールドチャンピオンになって故郷に錦を飾るつもりです。



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

**DEC. 13**  
**11AM - 4PM**

**Lots of Activities!**  
**Shotengai (Marketplace)**  
**Games for all ages**  
**Photos with Santa**  
**Delicious traditional food!**  
**Touhenboku Ramen & Oden**  
**Northeast specialty - Imoni**  
**GUSHI Street Food**

W  
I  
N  
T  
E  
R  
F  
E  
S  
T  
I  
V  
A  
L

冬  
の  
ま  
り  
り

2015



**Venue:** Japanese Canadian Cultural Centre (6 Garamond Court)  
**Admission:** \$5 (General), \$3 (JCCC Members, Students & Seniors), 3 and under Free  
**Inquiry:** Reception 416-441-2345 / [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca)

**\*\* Activity tickets, food corner, other entertainment, all cash payment only, (no ATM) \*\***

HollisWealth  
Marty Kobayashi

NEW WAVE TRAVEL  
A DIVISION OF VISION TRAVEL SOLUTIONS

treehugger. GoodLife FITNESS



Community Holistic  
Health Centre  
Tools For A Better Life

the sushi bar 寿司  
647.348.3369





JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

12.13 日  
11AM - 4PM

商店街、ゲーム  
サンタとの記念撮影ほか  
盛りだくさんのプログラム!  
おでん  
唐変木ラーメン  
GUSHIから揚げ  
東北名物「いも煮」など  
おいしい食べ物もいっぱい!

冬  
ま  
つ  
り  
2015



会場: 日系文化会館 (6 Garamond Court)  
 入場料: 5ドル (一般) 3ドル (JCCC会員・学生・シニア) 3歳以下無料  
 お問い合わせ: 受付 416-441-2345 / [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca)  
 \*\* アクティビティチケット、フードコーナー、その他催し物すべて現金払いのみ (ATM無し) \*\*

HollisWealth  
Marty Kobayashi

NEW WAVE TRAVEL  
A DIVISION OF VISION TRAVEL SOLUTIONS

treehugger

GoodLife FITNESS



Community Holistic  
Health Centre  
Tools For A Better Life

the sushi bar 寿司  
647.348.3369 パー



HollisWealth is a trade name of HollisWealth Advisory Services Inc.™ Trademark of the Bank of Nova Scotia, used under license.

# 2015 New Year's Eve Dinner & Dance

Ring in 2016 with us!  
Join us for a JCCC New Year's Eve tradition!

Thursday December 31, 2015  
Japanese Canadian Cultural Centre  
6 Garamond Court, Toronto

Door prizes, favours, and fun.

Cash Bar

Complimentary Midnight Champagne

DJ: Ralph Yuan

Cocktails: 6:00 p.m.

Dinner: 7:00 p.m.

Tickets and information:

Call 416 441 2345 or

[www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)

by December 14, 2015

VISA – MASTER CARD –  
AMEX accepted



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

**\$ 110** per person  
(8 or 10 per table)

**New Price!**

平成二十八年新年会

# SHIN NEN KAI

New Year's Festive Dinner

Friday, January 1, 2016

おせち料理と雑煮で祝う元旦



Help us celebrate the beginning of the New Year with a banquet of mouth-watering Osechi Ryori (traditional Japanese New Year's fare), Sushi, Yoshoku (North Amerial fare), door prizes, 50/50 raffle, and entertainment featuring Gene DiNovi.

Doors open at 4:00pm  
Dinner at 5:00pm



Master Chef Kunio Ishii of Toriichi Catering will once again create a sumptuous start to your New Year.

Toriichi Catering Inc. 



\$65.00 adults, \$32.50 children 6-12  
plus HST

Tables of 8 or more \$5.00 off each adult ticket

For seating purposes, please request free children-tickets (under 5)  
Last date for ticket sales or cancellations: Dec 18, 2015

No refunds after December 18th

For tickets, Call JCCC 416. 441. 2345

6 Garamond Court, Toronto [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)

# DIY Wafu (Japanese)

DIY和風カードワークショップ

## Card Workshop

**Date: Sunday November 15, 2015**

**Time: 11:00am-4:00pm (come at anytime)**

**Fee: \$30 + HST (General) / \$25 + HST (JCCC Members)**

**\*Pre-registration required**



**Come make your own unique card!**  
自分らしい小粋なカードを作ってみよう!

**Register now at the JCCC Reception at 416.441.2345 or [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca)**

6 Garamond Court Toronto Ontario M3C 1Z5  
416.441.2345 [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca) [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca)



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

FLY TO JAPAN



日本航空

JAPAN AIRLINES

5% discount for JCCC members

RESERVATIONS: 1-800-525-3663



THINGS JAPANESE

JAPANESE DECOR & GIFTS

128 Harbord Street  
Toronto, Ontario  
M5S 1G8

416-967-9797  
www.thingsjapanese.ca



カナダ国内  
ホテル手配承ります。  
JTBスペシャル料金



航空券・ホテル・Japan Rail Pass・グループ など  
旅行の事なら何でもお気軽にお問合せください!

JTB International(Canada) Ltd.  
(416) 367-5824 sales@jtbcmd.com

Diamonds, Coloured stones, Pearls,  
Engagement rings, Wedding bands,  
Family crest & Japanese character jewellery,  
Custom design, Remodeling,  
Jewellery & watch repair



**Kobo Jewellery**

6 Garamond Court, Suite 245  
Toronto M3C 1Z5 (2F of JCCC)  
416-384-0008  
kobjewellery@bellnet.ca

Mon - Fri 10:00 - 18:00 Sat 11:00 - 18:00 Sun Closed



DUNDAS WEST WALK-IN DENTURE CLINIC

入れ歯のエンドウ



Keito Endo, B. Sc., DD, RDT

Tel: (416) 536-2209  
(416) 532-1100

2340 Dundas St. W.,  
(Across Dundas West Subway Station)  
Inside The Crossways Mall

**BIRCHMOUNT COLLISION INC.**

AUTO BODY AND MECHANICAL REPAIRS

WAYNE HOSAKI

T | 416.291.9919 F | 416.291.9986

wayne@birchmountcollision.com • www.birchmountcollision.com

4032 Finch Avenue East • Scarborough, Ontario • M1S 3T6

Escorted 13 Day Japan Story Tour

from C\$6799 + 569 taxes

(Apr 03 May 10 Jul 17 Sep 11 Oct 09 Nov 06 - 2014)

Escorted 12 Day Shikoku & Kyushu Tour

from C\$6799 + 569 taxes

Escorted 13 Day Hokkaido Tour

from C\$6799 + 569 taxes

Please Call for Departure dates

all inclusive(air/hotels/tours/meals)

ELITE ORIENT TOURS INC

112 Elizabeth St, Unit 4,  
Toronto, ON, Canada M5G 1P5

Please call Jun Hayashi 1-800-668-8100

Tel: (416) 977-3026

Fax: (416) 977-3104

tour@elitetours.com

www.japanstorysan.com



Experienced and professional service in the GTA



**DAVID IKEDA**

Sales Representative

416-234-2424

www.ikedasells.com

Sutton Group  
Old Mill Realty Inc.,  
Brokerage



Advertise with us!

Contact

newsletter@jccc.on.ca

or

416-441-2345 ext. 226

# Kiyoko Suizenji

Enka Legend  
in Concert

Toronto, Canada



水前寺清子  
トロントコンサート  
人生の応援歌

Saturday, November 7, 2015  
2 shows: 2:00 pm & 6:00 pm

Udon sales start  
@ 12:00pm & 4:00pm

supported by  
Government of Ontario  
新風興業



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館  
6 Garamond Court, Toronto, Ontario  
www.jccc.on.ca 416.441.2345

Tickets: Floor seats & stadium rows A-G: \$50 / stadium rows H-R: \$40  
チケット: フロア一席 & 階段席 A-G: \$50 / 階段席 H-R: \$40

Reserved seating only (all prices include tax)

Ticket sales start on August 4th. For tickets,  
Call JCCC 416.441.2345, Dayama 416.291.7002, or Omori 416.531.2749

## Let Us Help With Your Financial Future!

Investments | Insurance | Retirement & Estate Planning



Helping Clients with:

- Investments
- Retirement & Estate Planning
- Insurance Mortgage, Life, CI & Disability
- Call me for a Complimentary Review

m.kobayashi@holliswealth.com

Marty Kobayashi  
Branch Manager  
Director, Private Client Group

HollisWealth Advisory Services Inc.  
6 Garamond Court, Suite 260  
Toronto, ON M3C2Z5  
Tel: (416) 5101565  
or 1 (800) 2945592

**HollisWealth™**  
MartyKobayashi

HollisWealth™ is a trade name of HollisWealth Advisory Services Inc. and HollisWealth Mutual Fund products provided by HollisWealth are provided through HollisWealth Insurance Agency. \*Insurance products provided by HollisWealth and HollisWealth Insurance Agency. TM Trademark of the Nova Scotia, used under license.

## How Would You Like To Be Remembered?

Pre-Planning Cemetery and Funeral Arrangements  
ArborMemorial.com



Matthew Shintani  
Cemetery Services Director  
Pre-Arrangement Professional  
(416)899-9360

For Peace of Mind contact me  
for a customized quotation,  
free estate planner, legal will  
kits, POA and Executor  
Handbooks

MShintani@ArborMemorial.com

Honouring and  
Celebrating  
the Life Well Lived



Canada's Largest Cemetery and Funeral Home Company

Serving the Greater Toronto Area  
with 14 Cemeteries and 21 Funeral Homes

St. Catharines	Hamilton	Burlington	Oakville	Mississauga
Etobicoke	Brampton	Woodbridge	Gormley	Markham
Toronto	Scarborough	Ajax/Pickering	Whitby	Peterborough

## GARY TEHARA



Sales  
Representative



Thinking of buying or selling?  
Let me help with the right  
support and care to ensure  
your move is stress-free.

My clients have the choice of  
several commission plans,  
plus buyer and seller home  
protection programs.

Call me today!  
**647-987-8872**



REALTRON REALTY INC. BROKERAGE  
Independently Owned and Operated

Email: garytehara@gmail.com  
Website: garytehara.ca



# NIKKEI VOICE

## Short • Story • Contest

Nikkei Voice wants to publish your short stories in this exciting contest! We accept pieces up to 1,500 words and give writers a chance to see their works in print. This year we have over \$300 in book prizes sponsored by Penguin Random House Canada and by the guest judges who join our panel this year.

For more details visit: [www.nikkeivoice.ca/shortstorycontest](http://www.nikkeivoice.ca/shortstorycontest)  
Email in your entries to: [editor@nikkeivoice.ca](mailto:editor@nikkeivoice.ca) by November 21st

### Due: November 21st

Featuring guest judges David Tsubouchi, Tamai Kobayashi, and Mark Sakamoto

Book prize sponsor:



Penguin  
Random House  
Canada



Photos courtesy: Nikkei Voice archive / Bo Yih Thom

SPECIAL CANADIAN PREMIERE SCREENING  
Co-presented by The Toronto Reel Asian International Film Festival and the Toronto Japanese Film Festival



**INITIATION LOVE**  
イニシエーション・ラブ

YOU'RE NOT GOING TO BELIEVE THE LAST 5 MINUTES!  
A LOVE STORY WITH A SERIOUS TWIST. WILL YOU BE ABLE TO KEEP THE SECRET?

In 1989 Shizuoka, awkward college student Suzuki falls hard in love with the pretty and forthright Mayu. But when he finds a job and moves to Tokyo he meets co-worker Miyoko, a sleek, sophisticated and irresistible beauty... Based on a popular mystery romance novel by Kurumi Inai this major box-office hit is no ordinary love story!  
Directed by Yukihiko Tsutsumi and starring Atsuko Maeda, Shota Matsuda and Fumiko Kimura.

Thurs. Nov. 12, 2015 @7pm

TORONTO  
reel asian  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館  
6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5 [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)

\$10 JCCC members  
\$12 non-members  
Tickets available at 416.441.2345





1858 Queen Street East  
Toronto, Ontario M4L 1H1



**COLIN MIYAZAKI**  
Sales Representative  
[colinmiyazaki@gmail.com](mailto:colinmiyazaki@gmail.com)  
[www.ColinHome.com](http://www.ColinHome.com)  
416.698.2090

You Will Soon Be "ColinHome"